

ECHIGO-TSUMARI

ART TRIENNALE 2024

大地の芸術祭 2024 特別プログラム

UKRAINE WEEK

ウクライナウィーク

2024.7.12.FRI-21.SUN

会場：越後妻有里山現代美術館 MonET

OPEN:9:30-18:00/土日祝 9:30-20:00(最終入館30分前)

※火水定休

アートや日常の文化を通じてウクライナを知り、五感で感じる一週間

この夏、越後妻有里山現代美術館 MonETでは、ドニプロ(旧ソ連、現ウクライナ)出身で越後妻有と深く関わったイリヤ・カバコフのドローイング展、ウクライナ現代美術界を代表するニキータ・カダンの個展を開催します。大地の芸術祭開幕初週には、シンポジウム「ウクライナの美術・文化の現在」、ウクライナ・アート・フィルムの日本初上映に加え、「ウクライナウィーク」として、ウクライナにまつわる食や文化を紹介します。

連日開催プログラム

2024.7

イベントプログラム

ART

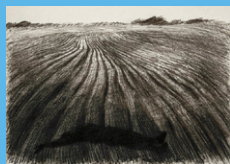
イリヤ・カバコフ

「知られざるカバコフー生きのびるためのアート」
ドローイングを中心に、世界でも初公開となる1950年代の卒業制作、過去のモノクローム作品に新たな描写を加えた晩年制作も発表。
協力:エミリア・カバコフ



ニキータ・カダン

「ニキータ・カダン個展『影・旗・衛星・通路』」
戦禍にて2022年以来描き続ける連作ドローイングや、ミサイルで破壊された屋根の金属と越後妻有の石を用いた彫刻作品などを展示。
作家は津南町の東京電力信濃川発電所連絡水槽でも、オブジェ作品「別の場所から来た物」を公開。



キュレーター:鴻野わか菜

展示期間:2024年7月13日(土)~11月10日(日) 火水定休

THEATER

ウクライナのアート・フィルムの現在

現代のウクライナで制作された2作品を、開館時間中に繰り返し上映。(出入自由)

《パーミングムの装飾II》

2013(1時間27分16秒)

ユーリー・レイデルマン、

アンドリー・シルヴェストロフ

世界各地で撮影され、詩や芸術を巡る断章の映像が、まるでオーナメントのように連なる。



《The Lemberg Machine》

2023(1時間2分)

ダナ・カヴェリナ

第二次世界大戦中のユダヤ人迫害を描いた書籍『The Janowska road』(レオン・ウエルス)をもとに、生き残った人々の証言を人形劇などで表現。



日本語字幕:梶山祐治

展示期間:2024年7月13日(土)~11月10日(日) 火水定休

※上映時間詳細はHPをご覧ください

FOOD

ウクライナ伝統のボルシチやドリンク、スイーツを、2Fの喫茶「サロン MonET」にて、期間限定で提供。

OPEN 11:00~17:00(L.O16:30)

提供期間:2024年7月13日(土)~21日(日) 火水定休



12
fri

ウクライナ・アート・フィルム特別上映会

大地の芸術祭開幕前日に、アート・フィルム3作品を特別に上映。
日本語字幕を手がけた梶山祐治による解説トークつき。

会場:MonETシアター 時間:13:30~17:00 料金:500円(要予約)

13
sat

シンポジウム

「ウクライナの美術・文化の現在」

現在もウクライナにとどまり、創作、展示活動を続けるカダンや、ロシア東欧文学者らが、ウクライナのアートや文化は今どのような状況にあるのかを語る。

ニキータ・カダン、北川フラム、上田洋子、鴻野わか菜(司会)

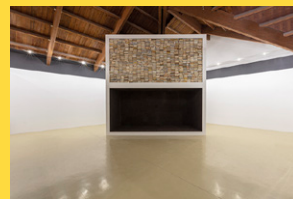
会場:サロン MonET

時間:15:00~

料金:一般1,000円(大地の芸術祭

パスポート提示で500円)

定員:50名(予約可)



ニキータ・カダン「シェルターII」

14
sun

15
mon

ウクライナの絵本読み聞かせ会

ウクライナ民話をもとにした『てぶくろ』ほか、ウクライナにまつわる絵本の読み聞かせ。

読み手:鴻野わか菜

会場:サロン MonET 時間:16:00~

参加費:無料(MonET入館料別途)



エウゲーニー・M・ラヂョフ 絵 /
うちたけさこ 訳『てぶくろ』福音館書店

16
tue

17
wed

18
thu

19
fri

20
sat

21
sun

ウクライナのアニメ上映会

オレ・マラムシュ監督「ストールプリンセス キーウの女王とルラン」

ウクライナ制作のアニメーション映画として、日本初の上映作品となったファンタジー・ラブストーリー。

会場:MonETシアター

時間:14:00~(1時間51分)

参加費:一般1,500円、小中学生500円、幼児無料(MonET入館料別途)

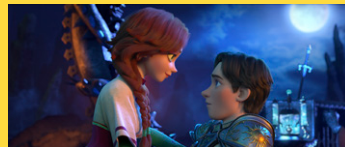
定員:30名(予約可)

© 2018, SVIG EAST FUND INVESTMENT LIMITED

© 2018, ANIMAGRAD LTD

© 2018, Ukrainian State Film Agency

©「ストールプリンセス:キーウの女王とルラン」制作委員会



イベント詳細

ご予約はこちら



アクセス

越後妻有里山現代美術館 MonET
新潟県十日町市本町6の1丁目71-2
越後妻有交流館キナーレ内
TEL:025-761-7766

関連プログラム

ニキータ・カダン個展「ニキータ・カダン ダンサーと爆発」

東京代官山にて、ドローイングやインスタレーションを展示。
会場:アートフロントギャラリー(渋谷区猿樂町 29-18 ヒルサイドテラス A棟)
会期:2024年7月11日(木)~8月18日(日)
時間:水・金 12:00~19:00 / 土日 11:00~17:00
休廊:月火、夏期休廊 8月12日~15日
www.artfrontgallery.com

大地の芸術祭 越後妻有アトリエンナーレ2024

開催日程:2024年7月13日(土)~11月10日(日)
火水定休(全87日)
開催地:越後妻有地域(新潟県十日町市・津南町)760km²
作品鑑賞バスポート:一般4,500円(前売3,500円)、
小中高2,000円(前売1,000円)
www.echigo-tsumari.jp



ECHIGO-TSUMARI

ART TRIENNALE 2024

A week to get to know Ukraine through art and culture and experience it with all five senses

This summer, the Museum on Echigo-Tsumari, MonET will hold an exhibition of drawings by Ilya Kabakov, originally from Dnipro (former Soviet Union, now Ukraine) and deeply involved with Echigo-Tsumari, and a solo exhibition by Nikita Kadan, a representative of Ukraine's contemporary art world. In the first week of the Echigo-Tsumari Art Triennale 2024, in addition to the symposium "The Present State of Ukrainian Art and Culture" and the first screening of Ukrainian art films in Japan, "UKRAINE WEEK" will introduce Ukrainian food and culture.

ETAT2024 Special Program

UKRAINE WEEK

2024.7.12.FRI-21.SUN

Venue: Museum on Echigo-Tsumari, MonET

OPEN: 9:30-18:00/20:00 (Tickets available until 30min before closing)
closed on Tuesdays and Wednesdays

Daily Programs

ART

Ilya Kabakov
"The Unknown Kabakov: Art as a Way to Survive"

Focusing on drawings, the exhibition also includes Kabakov's graduation work from the 1950s, the first time it has been shown in the world, and a late work in which he added new depictions to his past monochrome works.

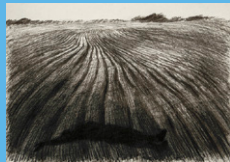
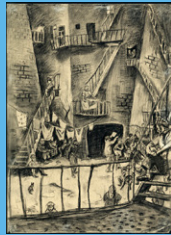
Cooperation: Emilia Kabakov

Nikita Kadan "Nikita Kadan: Shadow, flag, satellite, passage"

A series of drawings, which he has been drawing since 2022 in the wake of the war, and a sculpture made of metal from roofs destroyed by missiles and stones from Echigo-Tsumari will be exhibited together.

The artist also exhibits his work "The Objects from Another Place" at the Shinanogawa Hydropower Station Head Tanks Connected One Another of Tepco Renewable Power, Incorporated in Tsunan Town.

Curator: Kono Wakana
Period: July 13-November 10, 2024
closed on Tuesdays and Wednesdays



THEATER

Ukraine Art Films Now

Two films produced in contemporary Ukraine are shown repeatedly during the opening hours of the museum. (free entry and exit).

"Birmingham ornament II"
2013 (1h 27m 16s)
Yuri Leiderman and Andrey Silvestrov

Filmed in various locations around the world, the film is an ornate series of images of poetry and art in a series of declamations about poetry and art.



"The Lemberg Machine"
2023 (1h 2m)
Dana Kavelina

Based on the book "The Janowska road" (Leon Welles), which describes the persecution of Jews during World War II, the testimonies of survivors are presented in a puppet show and other forms.



Japanese subtitle: Kajiyama Yuji
Period: July 13-November 10, 2024
closed on Tuesdays and Wednesdays
*Please see the website for details on screening times.

FOOD

Traditional Ukrainian borscht, drinks and sweets are offered for a limited time at the cafe "Salon MonET" on the 2nd floor.

OPEN 11:00-17:00 L.O16:30
Available period: July 13-21, 2024
closed on Tuesdays and Wednesdays



2024.7

12
fri

Ukraine Art Films Special screening

On the day before the opening of the Echigo-Tsumari Art Triennale 2024, three art films will be screened specially. Includes a commentary talk by Yuji Kajiyama, who created the Japanese subtitles.
Venue: MonET Theater 13:30-17:00 Admission: ¥500 (Reservations required)

13
sat

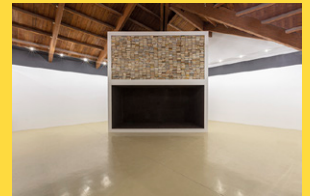
Symposium: The Present State of Ukrainian Art and Culture

Nikita Kadan, who still remains in Ukraine and continues to create and exhibit, and other East European literature experts will talk about the current state of art and culture in Ukraine.

Nikita Kadan, Kitagawa Fram, Ueda Yoko, Kono Wakana (host)

Venue: Salon MonET
Time: 15:00-
Admission: Adult ¥1,000
(¥500 by showing ETAT Passport)

Capacity: 50 people
(Reservations required)



Nikita Kadan "Shelter II"

14
sun

Ukrainian picture book reading session

Storytelling of picture books about Ukraine, including "The Mitten" based on a Ukrainian folk tale.

Reader: Kono Wakana
Venue: Salon MonET
Time: 16:00-
Admission: Free
(admission fee to MonET not included)



Illustrated by Evgeniy Rashev, Translated by Uchida Risako, "The Mitten" Fukukinkan Shoten Publishers, Inc.

15
mon

16
tue

17
wed

18
thu

19
fri

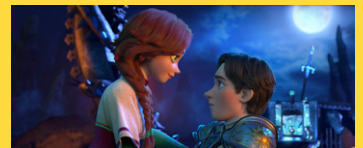
20
sat

Ukrainian Animation Screening

Stallone Princess: The Princess of Kieu and Ruslan, directed by Oleh Malamush

The animation film produced in Ukraine to be screened in Japan for the very first time.

Venue: MonET Theater
Time: 14:00-1h 51m
Admission: Adults ¥1,500,
Children 6-18 ¥500, free for infants (admission fee to MonET not included)
Capacity: 30 people



© 2018. SSVG EAST FUND INVESTMENT LIMITED
© 2018. "ANIMAGRAD" LTD
© 2018. Ukrainian State Film Agency
© "The Stolen Princess" Production committee

21
sun

Event details
reservation here



Access

Museum on Echigo-Tsumari, MonET
6-1, 71-2 Honcho, Tokamachi-city, Niigata
TEL: +81-(0)25-761-7766

Related Program

Nikita Kadan Solo Exhibition "Nikita Kadan: Dancers and Explosions"
Drawings and installations will be exhibited in Daikanyama, Tokyo.
Venue: Art Front Gallery (Hillside Terrace A, 29-18 Sarugaku-cho, Shibuya-ku, Tokyo)
Duration: July 11 Thu - August 18 Sun, 2024
Opening hour: Wed.-Fri. 12:00-19:00 / Sat., Sun. 11:00-17:00
Closed on Monday, Tuesday and August 12-15
www.artfrontgallery.com

Echigo-Tsumari Art Triennale 2024

Duration: 87 days from July 13 to November 10, 2024
Venue: 760km², Echigo-Tsumari Region (Tokamachi City and Tsunan Town, Niigata Prefecture)
ETAT 2024 Passport: Adults ¥4,500 (Early Bird price ¥3,500) Children from 6-18 2,000 (Early Bird price ¥1,000)

